



ABBEY ROAD CONCERTO

GUY BRAUNSTEIN

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

ALONDRA DE LA PARRA





ABBEY ROAD CONCERTO for violin and orchestra
COMPOSED & ARRANGED BY GUY BRAUNSTEIN (*1971)

1	I. Overture	<i>1'29</i>
2	II. Come together	<i>2'25</i>
3	III. Intermezzo 1– Oh Darling	<i>3'10</i>
4	IV. Intermezzo 2	<i>1'05</i>
5	V. Something	<i>3'53</i>
6	VI. Intermezzo 3 – Octopus's Garden	<i>2'01</i>
7	VII. Intermezzo 4	<i>0'39</i>
8	VIII. Here Comes The Sun	<i>2'13</i>
9	IX. I Want you	<i>3'43</i>
10	X. Because	<i>3'10</i>
11	XI. Cadenza – “Remembering... strawberries?”	<i>4'39</i>
12	XII. Maxwell's Silver Hammer	<i>1'54</i>
13	XIII. Golden Slumbers	<i>2'01</i>
14	XIV. Carry That Weight	<i>1'12</i>
15	XV. The End	<i>1'26</i>

RALPH VAUGHAN WILLIAMS (1872-1958)

16	THE LARK ASCENDING, for violin and orchestra	<i>14'24</i>
-----------	--	--------------

FREDERICK DELIUS (1862-1934)

VIOLIN CONCERTO

17	I.	5'32
18	II.	7'40
19	III.	3'17
20	IV.	6'07

TOTAL TIME: 70'02

GUY BRAUNSTEIN VIOLIN

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE ALONDRA DE LA PARRA

2 *Come together* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

3 *Oh Darling* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

5 *Something* (George Harrison) © BMG ONYX SONGS

6 *Octopus's Garden* (Richard Starkey) © Startling Music Ltd

8 *Here Comes The Sun* (George Harrison) © BMG ONYX SONGS

9 *I Want you* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

10 *Because* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

11 *Strawberry Fields Forever* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

12 *Maxwell's Silver Hammer* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

13 *Golden Slumbers* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

14 *Carry That Weight* (John Lennon / Paul McCartney) © Sony/ATV Tunes LLC. With kind permission of SONY Music Publishing (France). All rights reserved

16 © Editions Oxford University Press / England

17-20 © Luck's Music Library (Madison Heights, Michigan)

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE

ALONDRA DE LA PARRA

ALBERTO MENCHEN, GEORGE TUDORACHE **CONCERTMEISTERS**

VIRGINIE PETIT*, OLIVIER GIOT**, MAÉVA LAROQUE***, IVAN PERCEVIC***, MARIA BARANOWSKA, ANN BOSSCHEM, YINLAI CHEN, SOPHIE COHEN, ROSSELLA CONTARDI, PIERRE COX, XU HAN, ANNE-SOPHIE LEMAIRE, HÉLÈNE LIEBEN, BARBARA MILEWSKA, LAURENCE RONVEAUX **VIOLIN 1**

ALEŠ ULRICH*, DANIELA BECERRA***, MARIA OSINSKA***, MICHÈLE COMPÈRE, AUDREY GALLEZ, MARIANNE GILLARD, HRAYR KARAPETYAN, AUDE MILLER, URSZULA PADAŁA-SPERBER, ASTRID STÉVANT **VIOLIN 2**

RALPH SZIGETI*, NING SHI**, IAN PSEGODSCHI***, ARTÚR TÓTH***, CORINNE CAMBRON, SARAH CHARLIER, ÉRIC GERSTMANS, ISABELLE HERBIN, PATRICK HESELMANS, VIOLAINE MILLER **VIOLA**

THIBAUT LAVRENOV*, JEAN-PIERRE BORBOUX***, PAUL STAVRIDIS***, GER CHAPPIN, CÉCILE CORBIER, MARIE-NADÈGE DESY, THÉO SCHEPERS, OLIVIER VANDERSCHAEGHE **CELLO**

HRISTINA FARTCHANOVA*, ZHAOYANG CHANG**, SIMON VERSCHRAEGE***, ISABEL PEIRÓ AGRAMUNT, FRANÇOIS HAAG, KOEN TÔTÉ **DOUBLE BASS**

LIEVE GOOSSENS*, VALERIE DEBAELE**, MIRIAM ARNOLD***, LIESBET DRIEGELINCK*** **FLUTE**

MIRIAM ARNOLD** **PICCOLO**

SYLVAIN CREMERS*, SÉBASTIEN GUEDJ**, JEROEN BAERTS***, CÉLINE ROUSSELLE **OBOE**

JEROEN BAERTS**, CÉLINE ROUSSELLE*** **ENGLISH HORN**

JEAN-LUC VOTANO*, THÉO VANHOVE**, MARTINE LEBLANC***, LORENZO DE VIRGILIIS*** **CLARINET**

LORENZO DE VIRGILIIS** **EB CLARINET**

MARTINE LEBLANC** **BASS CLARINET**

PIERRE KERREMANS*, JOANIE CARLIER**, PHILIPPE UYTTEBROUCK***, BERND WIRTHLE*** **BASSOON**

PHILIPPE UYTTEBROUCK**, BERND WIRTHLE*** **CONTRABASSOON**

NICO DE MARCHI*, MARGAUX ORTMAN**, GEOFFREY GUÉRIN***, DAVID LEFÈVRE***, BRUCE RICHARDS*** **HORN**

FRANÇOIS RUELLE*, JESÚS CABANILLAS PEROMINGO**, SÉBASTIEN LEMAIRE***, PHILIPPE RANALLO*** **TRUMPET**

ALAIN PIRE*, GÉRALD EVRARD**, CAMILLE JADOT*** **TROMBONE**

PIERRE SCHYNS** **BASS TROMBONE**

CARL DELBART** **TUBA**

STEFAN MAIRESSE*, GEERT VERSCHRAEGEN** **TIMPANI**

PETER VAN TICHELEN*, ARNE LAGATIE** **PERCUSSIONS**

GERGELY MADARAS **MUSIC DIRECTOR**

*Principal, Section leader

**Principal

***Second soloist





ABBAY ROAD CONCERTO

GUY BRAUNSTEIN & ALONDRA DE LA PARRA

Why Abbey Road?

Guy Braunstein: We had a Beatlemania issue at home! My son was totally obsessed and asked me to play The Beatles. I decided to take a song and do it with piano. So, I started listening to *Abbey Road* – because I always loved this album – just to find one song for violin and piano. I soon realised I liked “Something”, “Oh! Darling”, “Come Together”. I just could not make up my mind and consequently thought to get an orchestra instead and do the whole thing. It’s now a 35-minute violin concerto. That’s me trying to do just one song.

Alondra de la Parra: The Beatles have a very important place in my heart and my story. They were part of my upbringing as a teenager when I started to conduct. I had to put together a concert with my schoolmates which I conducted. One song I chose was “Because”, which is part of this album. When Guy one day said to me: “I want to do an *Abbey Road* concerto for violin and I want to do it with you”, of course I said yes!

What were the main challenges rearranging a pop album for classical orchestra?

GB: The challenge was instead of having eleven or twelve individual songs, like there are in pop albums, to connect them into one big thing, or actually two main movements. It was a little challenging trying to get to the right key and mostly use their material. However, anything The Beatles wrote is eternal and eternal music always works great.

As a violinist and conductor respectively does it make a difference playing/conducting a piece by Brahms, or an arrangement of The Beatles?

GB: Good music is good music. I don’t subscribe to the names of genres and the categories people adapt to. If I do Lennon and McCartney, or Ray Charles, or Stevie Wonder, or Tchaikovsky, or Puccini, I regard it as pretty much the same thing.

AdP: Absolutely no difference. It’s phrasing, building a shape, colours and scopes of sound we play with. It’s the same game, the same story.

GB: It is funny you mention Brahms, because The Beatles were enormously influenced

by classical music and Brahms was massively influenced by popular composers of the 19th century. The pop before pop. As long as there was this coexistence between the classic and the popular, it benefitted both.

Was Alondra a perfect as conductor for this?

GB: Alondra and I go a long way. I knew her as a young conducting student in New York when I was on tour with the Berlin Philharmonic at the time. Later, she did a concert in Berlin. What blew my mind was the way she did a Mozart symphony. She really got the spirit of the piece. She got through to how Mozart was like: Not a nice, civilised person. His character shaped his music and she captured it in such a way! And she was not supposed to do it so much better than all these famous conductors before but she did. She is not afraid to uncover every aspect of a piece. Regardless if it is Mozart or George Harrison. It's what's missing in our classical world.

What was it like to play with the orchestra and see the vision emerge?

GB: I already played this in a few concerts, recording it non-professionally for styling purposes, then came back to the working bench. I made sure it was going to be as close to perfect as possible before getting to Liège. It was a bit nerve wrecking, because we were supposed to record live, with an audience, which was cancelled due to Covid. During the sessions we tried to imagine playing for a live audience ignoring the fact that the studio (the Philharmonic Hall) was completely empty. I think we did well!

AdP: It was challenging because we had a so little time. But the orchestra was wonderful, attentive and committed. It felt a little bit like we were in our living room just going through the music but we happened to be in a hall with the whole beautiful orchestra of Liège.

Why did you choose to add the Delius Concerto and The Lark Ascending and how do they tie in perfectly?

GB: The orchestra found out that the Frederick Delius violin concerto was recorded for the first time in the same studio as *Abbey Road*. The same could be said about *The Lark Ascending*. They found a great historical connection, which I was not aware of – great!

AdP: It is a beautiful connection. The Delius for me was a piece that I got to know through Guy's suggestion, it's wonderful to put out a concerto that is not one of the always played ones, and that is full of intricate ideas and the centre of gravity and the sense of tonality changing constantly.

Did it help that you already knew and trusted each other?

GB: You bet! It could have been a very difficult process with someone that is not on the same channel as you. But I think the two of us, I mean it's strange, me being an old Jew and her being a young Mexican conductor, we have actually been separated at birth.

AdP: It feels like that. It was the most beautiful, but also the most annoying part. Siblings fight and there is no filter. Because there is an underlying understanding that there is love, so you know that is not going to break. The difference was we were in front of a full orchestra. I remember at some point I was conducting and stopped to make some remarks but couldn't see the score. Because there was this big massive mountain of human flesh blocking my view. I realised Guy had somehow jumped in front of me and started rehearsing everybody.

GB: I just wanted to check the notes!

AdP: He said he wanted to just "tune the chord". I said "I have been tuning chords just fine for 20 years without you. Move!" Next time I'll tie him to his chair with a chain.

Regarding joint future projects would you change anything after this experience?

GB: I think the one thing we have most in common is that we are both very curious creatures. So, there is nothing I want to change about that. Or even could if I wanted to.

AdP: We will keep discovering, that always comes with curiosity. We play with what we have, like children. And that leads to growth and always fun.

Violinist and conductor, **Guy Braunstein** has been playing the violin from the age of six. He studied in his native Israel and later in America under the guideness of Chaim Taub and Pinchas Zukerman. Between the years 2000-2013 Guy has been the first concertmaster of the Berlin Philharmonic. He has been touring as a soloist with conductors such as Sir Simon Rattle, Zubin Mehta, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Claudio Abbado and Andris Nelsons, to name a few, with orchestras such as Boston Symphony, Berlin Philharmonic, Israel Philharmonic, Tonhalle-Orchestra Zurich, Philharmonia Orchestra and many others. In the last decade, Guy has been engaged a lot as a conductor and as a principal guest with the Hamburg Symphony Orchestra and Trondheim Symphony Orchestra. One of his greatest passions is transcribing, arranging and orchestrating master works and presenting them in a different formation, passionate to continue the tradition of great musicians such as Liszt, Joachim, Kreisler, Rachmaninov and many more. In 2019 Guy has released his Tchaikovsky CD featuring his own arrangements alongside the violin concerto.

Alondra de la Parra has gained widespread attention for her spellbinding and vibrant performances and her commitment to Latin American composers. She frequently works with some of the world's most prestigious orchestras including Orchestre de Paris, London Philharmonic Orchestra, Tonhalle-Orchestra Zurich, Swedish Radio Orchestra, São Paulo Symphony Orchestra, Berlin Radio Symphony Orchestra and Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia. She holds the distinction of being the first Mexican woman to conduct in New York City and is an official Cultural Ambassador of Mexico.

Founded in 1960, the **Orchestre Philharmonique Royal de Liège** (OPRL) is French-speaking Belgium's only professional symphony orchestra. Moulded by its founder, Fernand Quinet, and by its Music Directors (Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomé, Louis Langrée, Pascal Rophé, François-Xavier Roth, Christian Arming and Gergely Madaras since 2019), the OPRL has developed a sound identity at the crossroads of the Germanic and French traditions. The OPRL combines a determination to support new work and to promote the Franco-Belgian heritage, while also exploring new repertoire, with a recording policy that has resulted in more than 130 recordings.

ABBEY ROAD CONCERTO

GUY BRAUNSTEIN & ALONDRA DE LA PARRA

Pourquoi Abbey Road ?

Guy Braunstein : Nous avons un problème de Beatlemania à la maison ! Mon fils était complètement obsédé et m'a demandé de jouer les Beatles. J'ai décidé de prendre une chanson et de la faire avec piano. Alors, j'ai commencé à écouter *Abbey Road* – parce que j'ai toujours adoré cet album – pour trouver une chanson pour violon et piano. Je me suis bientôt rendu compte que j'aimais « Something », « Oh! Darling », « Come Together ». Je n'arrivais pas à choisir, et j'ai pensé par conséquent prendre plutôt un orchestre et tout faire. C'est maintenant devenu un concerto pour violon de trente-cinq minutes. Voilà ! Alors qu'au départ, je voulais une seule chanson...

Alondra de la Parra : Les Beatles ont une place très importante dans mon cœur et dans mon histoire. Ils faisaient partie de mon éducation dans l'adolescence, quand j'ai commencé à diriger. J'ai dû à un moment préparer un concert avec mes condisciples, que j'ai dirigé. L'une des chansons que j'ai choisies était « Because », qui fait partie de cet album. Quand Guy m'a dit un jour : « Je veux faire un concerto pour violon *Abbey Road* et je veux le faire avec toi », j'ai bien sûr dit oui !

Quelles ont été les principales difficultés rencontrées en arrangeant un album pop pour orchestre classique ?

GB : La difficulté tenait à ce que, au lieu d'avoir onze ou douze chansons individuelles, comme sur un album pop, il fallait les relier en une grande chose, ou en réalité en deux mouvements principaux. C'était un peu délicat d'essayer de trouver la bonne tonalité et d'utiliser pour l'essentiel leur matériau. Néanmoins, tout ce que les Beatles ont écrit est éternel, et la musique éternelle marche toujours formidablement bien.

En tant que violoniste et chef d'orchestre, respectivement, est-ce vraiment différent de jouer ou de diriger une œuvre de Brahms et un arrangement des Beatles ?

GB : La bonne musique est la bonne musique. Je ne souscris pas aux étiquettes de genres et aux catégories auxquelles les gens s'adaptent. Si je fais Lennon et McCartney, ou Ray Charles, ou Stevie Wonder, ou Tchaïkovski, ou Puccini, pour moi tout cela est un peu la même chose.

AdP : Il n'y a absolument aucune différence. Il s'agit de phraser, de bâtir une forme, de jouer avec les couleurs et les perspectives sonores. C'est le même jeu, la même histoire.

GB : C'est amusant que vous citiez Brahms, parce que les Beatles ont été énormément influencés par la musique classique, et Brahms a été considérablement influencé par les compositeurs populaires du XIX^e siècle. La pop avant la pop. Tant qu'il y avait cette coexistence entre classique et populaire, elle bénéficiait aux deux.

Alondra était-elle une cheffe parfaite pour cela ?

GB : Alondra et moi, cela remonte à très loin. Je l'ai connue quand elle était jeune étudiante en direction à New York à l'occasion d'une tournée avec le Philharmonique de Berlin. Par la suite, elle a dirigé en concert à Berlin. Ce qui m'a époustouflé, c'est la manière dont elle dirigeait une symphonie de Mozart. Elle saisissait vraiment l'esprit de l'œuvre. Elle a réussi à montrer ce qu'était vraiment Mozart : tout sauf un homme aimable et civilisé. Son caractère a façonné sa musique, et elle le rendait si bien ! Elle n'était pas censée le faire beaucoup mieux que tous ces célèbres chefs d'orchestre avant elle, mais elle l'a fait. Elle n'a pas peur de dévoiler tous les aspects d'une œuvre. Que ce soit Mozart ou George Harrison. C'est ce qui manque dans notre monde classique.

Comment était-ce, de jouer avec l'orchestre et de voir émerger la vision ?

GB : J'ai déjà joué le concerto à l'occasion de quelques concerts, et j'en ai fait un enregistrement amateur pour le peaufiner, puis je l'ai remis sur le métier. J'ai voulu m'assurer que ce soit aussi proche que possible de la perfection avant d'arriver à Liège. C'était un peu éprouvant pour les nerfs, parce que nous étions censés enregistrer en direct, avec un public. Mais le concert a été annulé en raison du covid. Pendant les séances, nous essayions d'imaginer que nous jouions pour un public et d'oublier que le studio (la Salle Philharmonique) était complètement vide. Je crois que nous nous en sommes bien sortis !

AdP : C'était difficile, parce que nous avons si peu de temps. Mais l'orchestre était merveilleux, attentif et très engagé. Nous avons un peu l'impression d'être dans notre salon, à simplement lire la musique, alors que nous étions dans une salle, avec le magnifique Orchestre Philharmonique Royal de Liège au complet.

Pourquoi avez-vous choisi d'ajouter le Concerto de Delius et The Lark Ascending, et comment ces œuvres s'intègrent-elles ?

GB : L'orchestre a découvert que le *Concerto pour violon* de Frederick Delius avait été enregistré

pour la première fois dans le même studio que *Abbey Road*. Il en va de même de *The Lark Ascending*. Ils ont trouvé ce lien important que j'ignorais – formidable !

AdP : C'est un lien magnifique. Le *Delius* est pour moi une œuvre que j'ai découverte à l'incitation de Guy ; c'est merveilleux d'enregistrer un concerto qui n'est pas l'un de ceux qu'on joue toujours, plein d'idées complexes, avec un centre de gravité et un sens de la tonalité qui changent constamment.

Est-ce que cela vous a aidés de vous connaître déjà et d'être en confiance ?

GB : Bien sûr ! Cela aurait été un processus très difficile avec quelqu'un qui n'est pas sur la même longueur d'onde. Mais je pense que nous deux, c'est étrange – moi, le vieux juif, et elle, la jeune cheffe d'orchestre mexicaine – nous avons en fait été séparés à la naissance.

AdP : C'est l'impression que j'ai. C'est l'aspect le plus beau, mais aussi le plus agaçant. Les frères et sœurs se disputent, et il n'y a pas de filtre. Parce que l'idée sous-jacente est qu'il y a de l'amour, alors on sait qu'il n'y aura pas de rupture. La différence est que nous étions devant un grand orchestre. Je me souviens qu'à un moment, je me suis arrêtée pour faire quelques remarques, mais je ne voyais pas la partition. Parce qu'il y avait cette grande montagne de chair humaine qui me bloquait la vue. J'ai compris que Guy avait bondi devant moi et commencé à faire répéter tout le monde.

GB : Je voulais simplement vérifier les notes !

AdP : Il a dit qu'il voulait simplement « mettre en place l'accord ». J'ai répondu : « Je mets en place des accords très bien depuis vingt ans sans toi. Dégage ! » La prochaine fois, je l'attacherai à sa chaise avec une chaîne.

S'agissant des projets futurs, changeriez-vous quelque chose après cette expérience ?

GB : Je crois que la chose que nous avons en commun est d'être tous deux des personnes d'une grande curiosité. Alors, il n'y a rien que je veuille changer. Ni même que je puisse changer si je le voulais.

AdP : Nous continuerons de faire des découvertes, qui viennent toujours avec la curiosité. Nous jouons avec ce que nous avons, comme des enfants. Et cela nous amène à évoluer et à toujours nous amuser.

Violoniste et chef d'orchestre, **Guy Braunstein** joue du violon depuis l'âge de six ans. Il a étudié en Israël, où il est né, puis aux États-Unis, avec Chaim Taub et Pinchas Zukerman. Entre 2000 et 2013, il a été premier violon solo du Philharmonique de Berlin. En tant que soliste, il fait des tournées avec des chefs comme Sir Simon Rattle, Zubin Mehta, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Claudio Abbado et Andris Nelsons, entre autres, et avec des orchestres tels que le Boston Symphony, le Philharmonique de Berlin, le Philharmonique d'Israël, l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich, le Philharmonia et bien d'autres. Au cours de la dernière décennie, Guy a souvent été engagé comme chef et principal invité auprès de l'Orchestre symphonique de Hambourg et de l'Orchestre symphonique de Trondheim. L'une de ses grandes passions est de transcrire, arranger et orchestrer des chefs-d'œuvre pour les présenter dans une formation différente et perpétuer ainsi la tradition de grands musiciens comme Liszt, Joachim, Kreisler, Rachmaninov, notamment. En 2019 il a fait paraître un CD Tchaïkovski avec ses propres arrangements au côté du *Concerto pour violon*.

Alondra de la Parra a suscité une large attention pour ses interprétations vibrantes et envoûtantes, ainsi que pour son dévouement aux compositeurs latino-américains. Elle travaille souvent avec certains des orchestres les plus prestigieux au monde, dont l'Orchestre de Paris, le London Philharmonic Orchestra, l'Orchestre de la Tonhalle de Zurich, l'Orchestre de la Radio suédoise, l'Orchestre symphonique de São Paulo, le Rundfunk-Sinfonieorchester de Berlin et l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Elle a été la première Mexicaine à diriger à New York, et elle est ambassadrice culturelle officielle du Mexique.

Fondé en 1960, l'**Orchestre Philharmonique Royal de Liège** (OPRL) est le seul orchestre symphonique professionnel de la Belgique francophone. Modelé par son fondateur, Fernand Quinet, et par ses directeurs musicaux (Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomée, Louis Langrée, Pascal Rophé, François-Xavier Roth, Christian Arming et Gergely Madaras depuis 2019), l'OPRL a développé une identité sonore au carrefour des traditions germaniques et françaises. L'OPRL allie une volonté de soutenir la musique nouvelle et de promouvoir l'héritage franco-belge, tout en explorant de nouveaux répertoires, à une politique d'enregistrement qui se traduit par plus de 130 disques.

ABBEY ROAD CONCERTO

GUY BRAUNSTEIN & ALONDRA DE LA PARRA

Warum Abbey Road?

Guy Braunstein: Wir hatten zu Hause ein Beatlemania-Problem! Mein Sohn war total besessen und wollte immer, dass ich die Beatles spiele. Ich beschloss, einen Song für Klavier und Violine zu arrangieren. So fing ich an, wieder *Abbey Road* zu hören – weil ich das Album liebe – nur, um einen passenden Song zu finden. Ich merkte schnell, dass mir alles gefiel: „Something“, „Oh! Darling“ und „Come Together“! Ich konnte mich einfach nicht festlegen und entschied mich, das Ganze einfach für ein Orchester zu arrangieren. So ist es ein 35-minütiges Violinkonzert geworden. Soviel zu dem Versuch, nur einen Song zu machen.

Alondra de la Parra: Die Beatles haben einen sehr wichtigen Platz in meinem Herzen und meiner Geschichte. Sie gehörten zu meiner Teenagerzeit, als ich anfing zu dirigieren. Damals sollte ich mit meinen Schulkameraden ein Konzert zusammenstellen, welches ich dirigierte. Ein Lied, das ich auswählte, war „Because“, ebenfalls ein Stück vom Album. Als Guy eines Tages zu mir sagte: „Ich will ein *Abbey Road*-Konzert für Violine machen, und zwar mit Dir“, habe ich sofort Ja gesagt!

Was waren die Herausforderungen beim Arrangieren eines Pop-Albums für ein klassisches Orchester?

GB: Die Herausforderung war, elf oder zwölf einzelne Songs eines Pop-Albums zu einem großen Ganzen zu verbinden, oder präziser formuliert, zu zwei Hauptsätzen. Es war mitunter schwierig, die richtigen Tonarten zu finden. Aber alles, was die Beatles geschrieben haben, ist zeitlos, und zeitlose Musik funktioniert einfach.

Ist es für einen Geiger bzw. eine Dirigentin ein Unterschied, ein Stück von Brahms oder den Beatles zu spielen/dirigieren?

GB: Gute Musik ist gute Musik. Ich halte mich nicht an Genres und die Kategorien, an die sich die Leute anpassen. Ob ich nun Lennon und McCartney oder Ray Charles oder Stevie Wonder oder Tschaikowsky oder Puccini spiele – das für mich so ziemlich dasselbe.

AdP: Absolut kein Unterschied. Es geht um die Phrasierung, den Aufbau einer Form, um Farben und Tonumfänge, mit denen wir spielen. Es ist das gleiche Spiel, die gleiche Geschichte.

GB: Interessant, dass Sie Brahms erwähnen, denn die Beatles waren enorm von der klassischen Musik beeinflusst, so wie Brahms von populären Komponisten des 19. Jahrhunderts. Der Pop vor dem Pop, quasi. Solange es die Koexistenz zwischen dem Klassischen und dem Populären gab, haben beide davon profitiert.

Warum war Alondra als Dirigentin perfekt dafür geeignet?

GB: Alondra und ich kennen uns schon lange. Ich traf sie erstmals, als sie im Dirigierstudium in New York war, wo ich damals mit den Berliner Philharmonikern gastierte. Jahre später sah ich sie ein Konzert in Berlin dirigieren. Was mich umgehauen hat, war wie sie eine Mozart-Sinfonie anging. Sie hat den Geist des Stücks wirklich verinnerlicht und erfasst, wie Mozart war: Kein netter, zivilisierter Mensch. Sein Charakter hat seine Musik geprägt, und sie hat das perfekt eingefangen! Sie hat geschafft, woran viele berühmte Dirigenten vor ihr gescheitert sind. Sie scheut sich nicht, jeden Aspekt eines Stücks aufzudecken, egal, ob Mozart oder George Harrison. Das ist es, was in der klassischen Welt fehlt.

Wie war es, mit dem Orchester zu spielen und die Vision zu realisieren?

GB: Ich habe das Stück vorab in einigen Konzerten gespielt und es provisorisch aufgenommen, um daran zu tüfteln. Bevor ich nach Lüttich kam, wollte ich, dass es so perfekt wie möglich wird. Es war nervenaufreibend, denn wir sollten live vor Publikum aufnehmen, was aber wegen Covid abgesagt wurde. Während der Sessions haben wir versucht, uns vorzustellen, vor einem Publikum zu spielen und dabei zu ignorieren, dass das Studio (der Salle Philharmonique) völlig leer war. Ich denke, das ist uns gut gelungen!

AdP: Es war schwierig, weil wir so wenig Zeit hatten. Aber das Orchester war wunderbar, aufmerksam und engagiert. Es fühlte sich fast so an, als wären wir in meinem Wohnzimmer, um die Musik durchzugehen, aber wir waren in einem Saal mit dem tollen Orchester von Lüttich.

Warum haben Sie sich entschieden, Delius' Konzert und The Lark Ascending hinzuzufügen?

GB: Das Orchester fand heraus, dass das Violinkonzert von Frederick Delius im selben Studio wie *Abbey Road* aufgenommen wurde. Das Gleiche gilt für *The Lark Ascending*. Sie entdeckten eine historische Verbindung, die mir nicht bewusst war – toll!

AdP: Es ist eine schöne Verbindung. Der Delius' Konzert war für mich ein Stück, das ich durch Guy kennengelernt habe. Es ist wunderbar, etwas zu machen, das nicht zu den oft gespielten Stücken gehört, das voller komplizierter Ideen ist und bei dem sich der Schwerpunkt und das Gefühl für die Tonalität ständig ändern.

War es hilfreich, dass Sie sich bereits kannten und vertrauten?

GB: Definitiv! Es hätte ein sehr schwieriger Prozess sein können mit jemandem, der nicht auf derselben Wellenlänge ist wie man selbst. Wir beide sind – es ist seltsam, ich als alter Jude und sie als junge mexikanische Dirigentin – eigentlich bei der Geburt getrennt worden.

AdP: So fühlt es sich an. Das war der schönste, aber auch der nervigste Teil. Geschwister streiten sich ohne Filter, auch und gerade, wenn sie sich lieben und wissen, dass sie unverbrüchlich miteinander verbunden sind. Allerdings standen wir vor einem vollen Orchester! Ich erinnere mich, wie ich dirigierte und innehielt, um einige Bemerkungen zu machen, aber ich konnte die Partitur nicht sehen. Denn dieser große, massive Berg Mensch versperrte mir die Sicht! Guy war irgendwie vor mich gesprungen und hatte angefangen, mit allen zu proben.

GB: Ich wollte nur die Noten überprüfen!

AdP: Er sagte, er wolle nur „stimmen“. Ich sagte: „Ich habe 20 Jahre lang auch ohne dich gestimmt. Weg da!“ Das nächste Mal werde ich ihn mit einer Kette an seinen Stuhl fesseln.

Würdet ihr nach dieser Erfahrung etwas bei künftiger Zusammenarbeit ändern?

GB: Unsere größte Gemeinsamkeit ist, dass wir beide sehr neugierige Wesen sind. Es gibt also nichts, was ich daran ändern möchte – oder könnte!

AdP: Wir werden weiter entdecken, das bringt die Neugierde immer mit sich. Wir spielen mit dem, was wir haben, wie Kinder. Das bedeutet immer Weiterentwicklung und Spaß!

Der Geiger und Dirigent **Guy Braunstein** spielt Violine seit seinem sechsten Lebensjahr. Er studierte in seiner Heimat Israel und später in Amerika unter der Anleitung von Chaim Taub und Pinchas Zukerman. In den Jahren 2000-2013 war Guy Braunstein erster Konzertmeister der Berliner Philharmoniker. Als Solist ging er auf Tournee mit Dirigenten wie Sir Simon Rattle, Zubin Mehta, Daniel Barenboim, Semyon Bychkov, Claudio Abbado und Andris Nelsons – um nur einige zu nennen – und mit Orchestern wie dem Boston Symphony Orchestra, den Berliner Philharmonikern, dem Israel Philharmonic Orchestra, dem Tonhalle-Orchester Zürich, dem Philharmonia Orchestra und vielen anderen. In den letzten zehn Jahren wurde er häufig als Dirigent und erster Gastdirigent, u.a. bei den Symphonikern Hamburg und dem Trondheim Symfoniorkester verpflichtet. Eine seiner größten Leidenschaften besteht darin, Meisterwerke zu transkribieren, zu arrangieren und zu orchestrieren und sie mit einer geänderten Besetzung zu präsentieren. Damit knüpft er gezielt an die Tradition von großen Musikern wie Liszt, Joachim, Kreisler, Rachmaninow und vielen anderen an. 2019 veröffentlichte Guy Braunstein seine Tschaikowsky-CD, auf der neben dem Violinkonzert auch seine eigenen Bearbeitungen zu hören sind.

Alondra de la Parra hat durch ihre faszinierenden und lebhaften Aufführungen und ihr besonderes Engagement für lateinamerikanische Komponisten weit verbeitete Beachtung

erlangt. Sie arbeitet häufig mit einigen der weltweit renommiertesten Orchester zusammen, darunter das Orchestre de Paris, das London Philharmonic Orchestra, das Tonhalle-Orchester Zürich, das Schwedischen Rundfunk-Sinfonieorchester, das São Paulo Symphony Orchestra, dem Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin und das Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia. Sie ist die erste Mexikanerin, die in New York City dirigiert hat, und ist offizielle Kulturbotschafterin von Mexiko.

Das 1960 gegründete **Orchestre Philharmonique Royal de Liège** (OPRL) ist das einzige professionelle Sinfonieorchester im französischsprachigen Teil von Belgien. Geprägt wurde es von seinem Gründer Fernand Quinet sowie von seinen musikalischen Leitern Manuel Rosenthal, Paul Strauss, Pierre Bartholomé, Louis Langrée, Pascal Rophé, François-Xavier Roth, Christian Arming und seit 2019 Gergely Madaras. Das OPRL hat eine gut fundierte eigene Identität an den Knotenpunkten zwischen der germanischen und der französischen Tradition entwickelt. Das OPRL vereint die Entschlossenheit, neue Werke zu unterstützen, mit der gezielten Förderung des französisch-belgischen Erbes, doch erkundet es auch neues Repertoire, mit einer Einspielungspolitik, die bereits mehr als 130 Aufnahmen hervorgebracht hat.



La Salle Philharmonique de Liège

Inaugurée en 1887 avec le concours du violoniste liégeois Eugène Ysaÿe, la Salle Philharmonique de Liège est un bâtiment de style éclectique d'inspiration Renaissance. Conçue comme une salle « à l'italienne », richement décorée de dorures et de velours rouge, complètement restaurée entre 1998 et 2000, la Salle compte plus de 1000 places réparties en un parterre, un balcon, trois rangs de loges et un amphithéâtre de 240 places. Particulièrement vaste, la scène comporte un orgue de Pierre Schyven (1888, restauré de 2002 à 2005) et des peintures murales évoquant Grétry et César Franck (1954). Siège de l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège, la Salle Philharmonique de Liège sert régulièrement de studio d'enregistrement aussi bien pour le répertoire symphonique que la musique de chambre ou les musiques anciennes. Les témoignages d'interprètes comme Philippe Herreweghe, Louis Langrée, Pascal Rophé, Éric Le Sage, Paul Daniel... ont conduit plusieurs grandes maisons de disques à choisir cette salle pour ses qualités acoustiques particulièrement flatteuses.

Liège Philharmonic Hall

Inaugurated in 1887 with the support of the violinist Eugène Ysaÿe, the Liège Philharmonic Hall / Salle Philharmonique is eclectic in style but basically of Renaissance inspiration. Built on the model of an Italian theatre, richly decorated with gilding and red velvet, it was completely restored between 1998 and 2000. The Hall has seating for over 1000 people, with stalls, balcony, three rows of boxes and an amphitheatre of 240 seats. The vast stage, decorated with mural depicting Grétry and César Franck (1954), includes a Pierre Schyven organ (1888, restored between 2002 and 2005). Home of the Liège Royal Philharmonic, the hall is used regularly as a recording studio for symphonic, chamber or ancient music. The testimony of personalities of the music world including Philippe Herreweghe, Louis Langrée, Pascal Rophé, Éric Le Sage and Paul Daniel led several major recording companies to choose this hall for its very fine acoustics.

Der Salle Philharmonique von Lüttich

Der 1887 unter Mitwirkung des Lütticher Geigers Eugène Ysaÿe eröffnete Salle Philharmonique von Lüttich ist in einem von der Renaissance inspirierten, eklektischen Stil gehalten. Der in „italienischer Art“ entworfene, reich mit Vergoldungen und rotem Samt ausgeschmückte Saal wurde zwischen 1998 und 2000 vollkommen renoviert. Der Saal umfasst mehr als 1000 Plätze, die auf ein Parterre, einen

Balkon, drei Logenränge sowie einen weiteren Rang von 240 Plätzen aufgeteilt sind. Auf dem besonders weiträumigen Podium befindet sich eine Orgel von Pierre Schyven (1888), die von 2002 bis 2005 restauriert wurde, sowie Wandgemälde, die Allegorien auf Grétry und César Franck darstellen (1954). Der Lütticher Salle Philharmonique ist Sitz des Orchestre Philharmonique Royal de Liège und dient regelmäßig als Aufnahmestudio sowohl für das symphonische Repertoire als auch für Kammermusik oder alte Musik. Die Empfehlungen von Interpreten wie Philippe Herreweghe, Louis Langrée, Pascal Rophé, Éric Le Sage, Paul Daniel usw. veranlassten mehrere große Labels dazu, für ihre Aufnahmen diesen Saal wegen seiner besonderen akustischen Vorzüge zu wählen.



RECORDED IN DECEMBER 2021 AT SALLE PHILHARMONIQUE DE LIÈGE (BELGIUM)

JUSTUS BEYER RECORDING PRODUCER
KAREL BRUGGEMAN ASSISTANT ENGINEER

DENNIS COLLINS FRENCH TRANSLATION
JOACHIM STEINHEUR GERMAN TRANSLATION
VALÉRIE LAGARDE & ALINE LUGAND-GRIS SOURIS DESIGN & ARTWORK
© BLUEFERN / ISTOCK COVER PHOTO
BOAZ ARAD INSIDE PHOTOS
WILLIAM BEAUCARDET INSIDE PHOTO (P.19)

ALPHA 869

© ORCHESTRE PHILHARMONIQUE ROYAL DE LIÈGE
& ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE 2024
© ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE 2024

